**TEXTOS PRINCIPALES**

PÁGINA WEB GRUPO ESFUERZO

**INICIO | HOME**

* Logo
* Slider principal (imágenes, vídeo, noticia)

**Texto principal:**

Producimos desde Costa Rica con prácticas sostenibles

ALIMENTOS QUE NUTREN AL PLANETA

Wir produzieren in Costa Rica mit nachhaltigen Praktiken

Lebensmitteln die die Welt ernähren

Trabajamos por ser el proveedor referente a nivel mundial del mejor banano costarricense, siempre bajo estrictos estándares de producción sostenible y priorizando el bienestar de nuestros colaboradores y comunidades.

Wir arbeiten, um der weltweit führende Lieferant der besten costaricanischen Bananen zu werden, immer unter strenge Standards für eine nachhaltige Produktion, wo das Wohlergehen unserer Mitarbeiter und Gemeiden priorisiert ist.

**Datos relevantes:**

Más de 500 empleados | exportamos a Norteamérica, Caribe, Europa, Medio Oriente y Asia| 960 hectáreas de finca | ubicados en Matina, Cahuita y Valle La Estrella de Limón | somos Carbono Neutro, Global G.A.P., y Rainforest Alliance| aportamos a los ODS 4, 7, 8, 11, 12, 15 y 17

**Relevante Daten:**

Über 500 Arbeiter |wir exportieren nach Nordamerika, Karibik, Europa, Mittleren Osten und Asien | 960 Hektar Grundstück | sie befinden sich in Matina, Cahuita, Valle La Estrella de Limón | wir sind CO2-frei, Global G.A.P. und Rainforest Alliance |wir bringen den SDGs 4, 7, 8, 11, 12, 15, und 17

**QUIÉNES SOMOS | ABOUT US**

Grupo Esfuerzo es una empresa familiar costarricense, con más de 30 años de experiencia en la exportación de banano de excelente calidad y bajo las mejores prácticas de producción ética y sostenible.

**ÜBER UNS**

Grupo Esfuerzo ist ein costaricanisches Faimilienunternehmen, mit über 30 Jahren Erfahrung im Export von Bananen von ausgezeichneter Qualität und unter dem besten ethischen und nachhaltigen Produktion.

Nacimos inicialmente como Bananera El Esfuerzo en 1988, con el desarrollo de una finca en 28 Millas de Matina, en Limón de Costa Rica.

Ursprünglich wurden wir als Bananera El Esfuerzo im Jahr 1988 gegründet, mit der Entwicklung eines Grundstücks in 28 Millas de Matina, in Limón, Costa Rica.

Desde entonces, hemos ampliado nuestra área de siembra de una finca a cuatro para un área total de 960 hectáreas, y exportamos a Norteamérica, Caribe, Europa, Medio Oriente y Asia.

Seitdem haben wir unsere Pflanzfläche von einem Grundstück auf vier erweitert, insgesamt 960 Hektar, und wir exportieren in Nordamerika, Karibik, Europa, Mittleren Osten und Asien.

Cada año, vendemos en promedio 1.6 millones de cajas, lo que equivale al 1.5% del mercado costarricense, impactando la economía local y aportando a la construcción de marca país alrededor del mundo.

Jedes Jahr verkaufen wir im Durchschnitt 1.6 Millionen Kisten, was 1.5% des costaricanischen Marktes entspricht, was sich auf die lokale Wirtschaft auswirkt und zum Aufbau der Ländermarke weltweit beigeträgt.

**PROPÓSITO Y VALORES:**

Somos una empresa caracterizada por su ética, compromiso y confiabilidad, que se guía por las buenas prácticas de responsabilidad social y ambiental.

**ZIEL UND WERTE:**

Wir sind ein Unternehmen, das sich durch seine Ethik, Engagement und Zuverlässigkeit ausgezeichnet, die durch gute Praktiken der sozialen und ökologischen Verantwortung geführt wird.

Trabajamos por ser el proveedor referente a nivel mundial del mejor banano costarricense, siempre bajo estrictos estándares de sostenibilidad y en armonía con el planeta, priorizando el bienestar de nuestros trabajadores, sus familias y comunidades.

Wir arbeiten, um der weltweit führende Lieferant der besten costaricanischen Bananen zu werden, immer unter strenge Standards für eine nachhaltige Produktion, wo das Wohlergehen unserer Mitarbeiter, ihrer Familien und Gemeiden priorisiert ist.

¡Hagamos negocios y descubra cómo el banano costarricense puede cambiar el mundo!

Machen Sie Geschäfte mit uns und entdecken Sie, wie die Banane aus Costa Rica die Welt verändern kann!

**STORYTELLING: Exitosa trayectoria**

**INICIAR CON VIDEO DE DON EDUARDO**

Todos soñamos con dedicar nuestra vida a aquello que amamos; hacer un impacto en el mundo y dejar un legado. Por eso, muchos hombres deciden crear su propio negocio, pero pocos, como don Eduardo Gómez, lo convierten en un grupo empresarial exitoso, reconocido internacionalmente y sostenible durante más de 30 años, y contando…

**STORYTELLING: Erfolgreicher Kurs**

Wir alle träumen davon, unser Leben dem zu widmen, was wir lieben; einen Einfluss auf die Welt zu haben und ein Vermächtnis zu hinterlassen. Deshalb entscheiden sich viele Menschen, ihr eigenes Unternehmen zu gründen, aber nur wenige, wie Don Eduardo Gómez, machen daraus eine erfolgreiche, international anerkannte und nachhaltige Unternehmensgruppe, die seit mehr als 30 Jahren. . .

Y es que, sin duda alguna, este visionario, ha dedicado toda su vida al banano. Empezó casi siendo un niño, en 1948, como mensajero en la oficina de contabilidad de la empresa Chiquita Brands donde trabajaba su padre.

Dieser Visionär hat nähmlich ohne Zweifel sein ganzes Leben den Bananen gewidmet. Er fing 1948 als Kind an, als Bote der Buchhaltung des Unternehmens Chiquita Brands, wo sein Vater gearbeitet hat.

Desde ese humilde puesto, dedicaba su tiempo libre a prepararse en contaduría y a sacar la secundaria por correspondencia. Mientras otros muchachos de su edad quizás jugaban al fútbol o andaban en bicicleta, Eduardo ya se alistaba para una carrera en finanzas, administración y hasta tecnología de la información, puestos que desempeñó con eficiencia, excelencia y esfuerzo durante sus 40 años en Chiquita.

Von diesem bescheidenen Posten aus verbrachte er seine Freizeit damit, sich auf die Buchhaltung vorzubereiten und die Highschool durch Fernstudium abzuschaffen. Als alle andere Jungs vielleicht Fußball spielten oder Fahrrad fuhren, bereitete sich Eduardo für eine Karriere in der Finanzbranche, Verwaltung und sogar Informationstechnologie vor, Stellen die er während seiner 40 Jahre in Chiquita effizient, vorzüglich und mit Bemühung übernommen hat.

¿Lo visualiza, joven y delgado, soñando con exportar su propia marca de bananos al resto del mundo?

Visualisieren Sie ihn, jung und dünn, als er geträumt hat, seine eigene Marke Bananen in den Rest der Welt zu exportieren?

Por esa razón es que, desde antes de emprender, Eduardo Gómez, decidió que le pondría a su anhelada empresa el nombre de El Esfuerzo “para que reflejara el esfuerzo por tener algo propio después de ser empleado de una empresa bananera por muchos años”.

Aus diesem Grund entschied sich Eduardo Gómez schon vor seiner Gründung, dass er seinem Unternehmen den Namen El Esfuerzo geben würde, «um das Streben nach etwas Eigenem widerzuspiegeln, nachdem er viele Jahre lang bei einer Bananenfirma beschäftigt war. »

Así fue como en el 88 compró las primeras 230 hectáreas en 28 Millas de Bataán de Matina. Dos años después invirtió todos sus ahorros y consiguió un préstamo bancario que lo convertiría en empresario, para eso hasta hipotecó su propia casa.

So kaufte er 1988 die ersten 230 Hektar Land in 28 Meilen von Bataan de Matina. Zwei Jahre später investierte er all seine Ersparnisse und bekam einen Bankkredit, der ihn zum Geschäftsmann machte, und dafür nahm er sogar eine Hypothek auf sein eigenes Haus auf.

Pero El Esfuerzo no se transformaría en empresa hasta que, como pasa con los mejores líderes corporativos del mundo, enfrentara su primera crisis…

El 22 de abril de 1991, un terremoto de nada más y nada menos que 7,7 grados en la escala sismológica de magnitud de momento sacudió Costa Rica y a la zona fronteriza de Panamá.

Aber El Esfuerzo würde nicht in ein Unternehmen umgewandelt werden, bis es, wie es bei den besten Unternehmensführern der Welt der Fall ist, mit seiner ersten Krise konfrontiert ist.

Am 22. April 1991 erschütterte ein Erdbeben der Stärke 7,7 auf der seismologischen Skala der momentanen Stärke Costa Rica und das Grenzgebiet Panamas.

Este evento sísmico casi destruye por completo todo lo avanzado para El Esfuerzo y sumió a la provincia de Limón en un ambiente espectral y de angustia mientras en las noticias se hablaba de decenas de muertos y heridos.

Dieses seismisches Ereigniss hat fast alle Fortschritte für El Esfuerzo zerstört, und die ganze Provinz von Limón sank in eine dunkle und beängstige Atmosphäre während die Nachrichten über Dutzende von Verletzten und Toten redeten.

¿Cómo superar eso cuando se está empezando? ¿Cómo no renunciar? Pues haciendo lo que don Eduardo sabe bien, dar su mayor esfuerzo. ¿Su motivación? Construir un patrimonio para su familia y hacer un aporte al país.

Wie kann man das überwinden, wenn man gerade angefangen hat? Wie kann man nicht aufgeben? So wie Eduardo, sein Bestes geben. Seine Motivation? Ein Erbe für seine Familie aufzubauen und dem Land seinen Beitrag zu leisten.

Ese, el esfuerzo, junto a la confiabilidad, el compromiso, la calidad y la responsabilidad social y ambiental son los valores que marcan su liderazgo hasta el día de hoy, como empresario y como miembro de la Junta Directiva de la Corporación Bananera Nacional (CORBANA).

Diese Anstrengung, im Zusammenhang mit der Zuverlässigkeit, dem Kompromiss, der Qualität, der sozialen und ökonomischen Verantwortung, sind die Werte die seiner Führung bis heute bewirkt, beides als Unternehmensführer und als Vorstandsmitglied der (Nationalen Bananenkorporation (CORBANA).

Esos también son los valores que inculcó a su hijo Jaime y a su nieto Roberto, quienes ahora comparten la dirección de la empresa.

Das sind auch die Werte die er seinem Sohn Jaime und seinem Enkelsohn Roberto vermittelt hat, die jetzt bei der Führung des Unternehmens teilnehmen.

Sie und alle anderen Mitglieder von El Esfuerzo haben diese Philosophie durch eine Strategie der sozialen Unternehmensverantwortung übernommen, die lange bevor die Vereinten Nationen ihre Agenda 2030 entwarfen, die aber auch darauf abzielt, menschenwürdiges Wohnen, Zugang zu Bildung und Gesundheit sowie Umweltschutz zu gewährleisten.

Es así como Grupo Esfuerzo ha participado activamente de alianzas público-privadas, donando el terreno y tramitando la construcción de una urbanización que ofrece desde 2012 vivienda digna a 91 familias o apoyando la construcción de un dique para proteger a las comunidades de posibles inundaciones, tan recurrentes en el Atlántico.

So ist es, dass Grupo Esfuerzo aktiv bei öffentlich-privaten Allianzen teilgenommen hat, durch die Spende des Grundstücks und die Bearbeitung des Aufbaus einer neuen Siedlung die seit 2012 angemessenen Wohnraum für 91 Familien leistet, oder durch die Unterstützung des Aufbaus eines Damms um die Gemeinden von potenziellen Überschwemmungen zu schützen, die im Atlantik immer wieder auftreten.

Además, esta empresa familiar con visión global realiza un importante aporte socioeconómico dándole empleo a personas del Territorio Indígena Tayní – Cabecar y de cantones históricamente rezagados en desarrollo humano (Limón, Matina y Talamanca).

Außerdem leistet dieses Familienunternehmen, das mit einer globalen Vision, einen wichtigen sozioökonomischen Beitrag durch das Arbeitsangebot für Menschen aus dem indigenen Gebiet Tayní – Cabécar und aus Kantonen mit historischer Entwicklungsrückstand (Limón, Matina und Talamanca).

Para la familia Gómez, la sostenibilidad es la única forma posible de hacer negocios, por eso nunca se olvidan de nuestro hogar compartido. Cuentan con 240 hectáreas de bosque primario y fueron de las primeras bananeras en utilizar paneles solares en planta, todo con el objetivo de obtener la Carbono Neutralidad y ofrecer una de las ventajas competitivas más propias de Costa Rica: la protección del planeta Tierra y el combate al cambio climático, sin dejar de lado la eficiencia energética y la producción responsable.

Für die Familie Gómez ist Nachhaltigkeit der einzig mögliche Weg um Geschäfte zu machen; deswegen vergessen sie nicht unser gemeinsames Zuhause. Sie verfügen über 240 Hektar Primärwald und waren eines der ersten Bananenunternehmen die Solarzellen in der Anlage einsetzen, alles mit dem Ziel CO2-frei zu werden und costaricanische ureigenste Wettbewerbsvorteile zu bieten: den Schutz der Erde und den Kampf gegen den Klimawandel, ohne die Energieffizienz und die verantwortungsvolle Produktion zu vernachlässigen.

Precisamente son estos elementos los que más agradecen sus clientes (trasnacionales, maduradores y supermercados) en Estados Unidos y Europa: la certeza de que recibirán banano – y otros productos – de primera calidad, en el plazo pautado y para el absoluto disfrute del consumidor final.

Genau diese Elemente schätzen die Kunden am Meisten (transnationale Konzerne, Reifungsunternehmen und Supermärkte) in den USA und Europa: die Sicherheit, dass sie eine gute, erstklassige Banane – und andere Produkte – innerhalb der vorgegebenen Frist und zum vollen Genuss des Endverbrauchers erhalten werden.

¿Se imagina a un newyorkino llegando a su apartamento tras soportar el tráfico agotador de un lunes de marzo y que saborea un banano de El Esfuerzo, con la certeza de que fue producido bajo prácticas sostenibles y la más absoluta ética empresarial?

Können Sie sich einen New Yorker vorstellen, der nach dem anstrengenden Verkehr eines Montags im März nach Hause kommt und eine Banane von El Esfurzo genießt, mit der Sicherheit, dass für ihre Produktion nachhaltige Praktiken und mit absoluter Geschäftsmoral erzeugt wurden?

Eso es lo que logran los productos que sembraron y cultivaron con esmero, manos de costarricenses en Grupo Esfuerzo; bananos y otras frutas que una vez soñó con exportar don Eduardo y que hoy triunfan en ferias internacionales y brindan a Costa Rica la reputación, la imagen y la credibilidad que merece.

Das ist es, was die Produkte erreichen, die sie mit Hingabe von Costaricanern in Grupo Esfuerzo gesät und kultiviert haben; Bananen und andere Früchte, wie Don Eduardo einst davon träumte, zu exportieren und die heute auf internationalen Messen triumphieren und Costa Rica den Ruf, das Image und die Glaubwürdigkeit verleihen, die es verdient.

**TIMELINE:**

* Compra de tierras para desarrollar finca – 1989
* Venta de primera caja exportada – 1992
* Primera vez que la empresa incursionó en venta a clientes directos supermercados – 2011
* Proyecto de urbanización - 2012
* Compra de segunda finca 2017 representó un crecimiento del 50%
* Compra de otras dos fincas que representó un crecimiento de un 60% en el año 2020. Para un crecimiento total del 2017 a la fecha, del 160% pasando de 203 a 540 hectáreas de producción.

Zeitlinie

* Kauf vonLand zur Erschließung von Grundstücken – 1989
* Verkauf der ersten exportierten Kisten – 1992
* Das Unternehmen verkauft zum ersten Mal direkt an Kunden in Supermärkten – 2011
* Urbanisierungprojekt – 2012
* Kauf vom zweiten Grundstück im Jahr 2017, was ein Wachstum von 50% bedeutet
* Kauf von zwei weiteren Grundstücken, die ein Wachstum von 60% im Jahr 2020 darstellten. Für ein Gesamtwachstum von 2017 bis heute, um 160% von 203 auf 540 Hektar.

**CERRAR CON AUDIO DEL STORYTELLING TIPO REPORTAJE DE RADIO**

**PRODUCTOS/PRODUCTS**

**PRODUKTE**

BANANO CAVENDISH

En el mundo hay más de mil variedades de banano. De hecho, es un alimento básico esencial en muchos países y cumple un rol fundamental para la seguridad alimentaria.

En Grupo Esfuerzo nos especializados en producir específicamente banano Cavendish.

De acuerdo con la [Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO),](http://www.fao.org/zhc/detail-events/es/c/447827/#:~:text=El banano Cavendish contiene unos,controlar la actividad del corazón.) esta variedad representa el 95% de todos los bananos comercializados en el mundo. Es una fruta dulce y no tiene semillas, por lo que resulta deliciosa y apropiada para el consumo.

Contiene unos 400 miligramos de potasio por cada 100 g de fruta fresca. Son fuente de vitamina C y B6.

CAVENDISH BANANE

Auf der Welt gibt es über 1000 Bananensorten. Tatsächlich ist es in vielen Ländern ein grundlegendes Grundnahrungsmittel und spielt eine entscheidende Rolle für die Ernährungssicherheit.

In Grupo Esfuerzo spezialisieren wir uns spezifisch auf die Produktion von Cavendisch Bananen.

Nach Angaben der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO) macht diese Sorte 95% aller weltweit vermarkteten Bananen aus. Es ist eine süsse Frucht und hat keine Samen, so dass es lecker und geeignet für den Verzehr.

Es enthält etwa 400 Milligramm Kalium pro 100 g frisches Obst. Sie sind Vitamin C- und B6-Quelle.

NUESTRAS MARCAS

Nuestra compañía tiene dos marcas propias: **Coriban y Laloban**. La primera en referencia a la expresión globalmente conocida *Costa Rican Bananas*, y la segunda en honor al apodo cariñoso y familiar de nuestro fundador.

También somos proveedores de compañías multinacionales que los exportan bajo su propio nombre.

UNSERE MARKEN:

Unser Unternehmen hat zwei eigene Marken: **Coriban und Laloban.** Die erste im Bezug zur weltberühmten Costa Rican Bananas, und die zweite zu Ehren den liebevollen und vertrauten Sptiznamen des Gründers.

Wir sind auch Lieferanten von multinationalen Unternehmens die die unter denselben Namen exportieren.

**SOSTENIBILIDAD | SUSTAINABILITY**

En Grupo Esfuerzo, la sostenibilidad es nuestra única forma de hacer negocios.

Nuestra estrategia consiste en construir un negocio exitoso a largo plazo, priorizando el bienestar de nuestros grupos de interés, y respetando los recursos naturales y los ecosistemas de los cuales formamos parte.

Operamos gestionando nuestro triple impacto de manera responsable, aportando a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible 4, 7, 8, 11, 12, 15 y 17.

**NACHHALTIGKEIT**

Für Grupo Esfuerzo ist die Nachhaltigkeit die einzige Möglichkeit um Geschäfte zu tätigen.

Unsere Strategie ist es, ein langfristiges erfolgreiches Unternehmen aufzubauen, indem wir das Wohlergehen unserer Intessengruppen priorisieren und die natürliche Ressourcen und Ökosysteme, zu denen wir gehören, respektieren.

Wir handeln durch verantwortungsvolles Management unserer dreifachen Wirkung, indem wir einen Beitrag zur Erreichung der Ziele 4, 7, 8, 11, 12, 15 und 17 der nachhaltigen Entwicklung leisten.

VIDEO DE ROBERTO SOBRE RSE

Conozca nuestras acciones aquí:

Lernen Sie hier unsere Aktionen kennen:

ICONOS DE GOBERNANZA, SOCIAL Y AMBIENTAL

Gobernanza:

**Aportamos al ODS 17 Alianzas para lograr los objetivos**

Führung:

**Wir tragen zum SDG bei 17 Allianzen zur Erreichung der Ziele**

COLOCAR LA IMAGEN OFICIAL DE ESTE ODS

* Durante estos años, ampliamos el área de siembra de una finca a cuatro. Actualmente tenemos 960 hectáreas en total, de las cuales 550 están produciendo.
* En los últimos 4 años, triplicamos nuestro tamaño de negocio, gracias al aporte de nuestros colaboradores, clientes, socios comerciales y proveedores.
* Abrimos nuevos canales de comercialización independiente.
* Aumentamos la productividad por hectárea en las fincas.
* En este momento, representamos el 1.5% del mercado nacional de banano.
* Generamos divisas y actividad económica para Costa Rica.
* Impactamos también a través de exitosas alianzas público – privadas con instituciones públicas, gobierno local y otras empresas.
* Contribución anual de aproximadamente $115 mil a las municipalidades de los cantones donde están ubicadas las fincas.
* Contribución anual de $55 mil para el Fondo Especial de Prevención e Infraestructura, para el Ministerio de Seguridad Pública de Costa Rica en ayuda a la seguridad ciudadana de las zonas donde están ubicadas las fincas, y para el Ministerio de Salud en ayuda con los gastos de las atenciones médicas de la misma región.
* Im Laufe der Jahre haben wir die Plantage von einem Grundstück auf vier erweitert. Derzeit haben wir insgesammt 960 Hektar, von denen 550 produzieren.
* In den letzten vier Jahren haben wir unser Unternehmen verdreifacht, dank der Unterstützung unserer Mitarbeiter, Kunden, Geschäftspartner und Lieferanten.
* Wir eröffnen neue Kanäle für das unabhängige Marketing.
* Wir erhöhen die Produktivität pro Hektar in den landwirtschaftlichen Flächen.
* Im Moment repräsentieren wir 1,5% des nationalen Bananenmarktes.
* Wir erzeugen Devisen und Wirtschaftsaktivitäten für Costa Rica.
* Wir wirken auch durch erfolgreiche öffentlich-private Allianzen mit öffentlichen Einrichtungen, Kommunalverwaltungen und anderen Unternehmen.
* Jahresbeitrag in Höhe von ungefähr $115000 an die Gemeiden, in denen sich die Grundstücke befinden.
* Jahresbeitrag in Höhe von $55000 an den Sonderfond für Prävention und Infrastruktur, an das Ministerium für öffentliche Sicherheit von Costa Rica zur Unterstützung der Sicherheit der Bürger in den Gebieten, in denen die Grundbestecke liegen, und an das Gesundheitsministerium zur Unterstützung der Kosten für die medizinische Versorgung in der gleichen Region.

Social:

**Aportamos a los ODS 4 Educación de calidad; 8 Trabajo decente y crecimiento económico y 11 Ciudades y comunidades sostenibles**

**Sozial:**

**Wir leisten der Ziele der nachhaltige Entwicklung 4 Qualitativ hochwertige Bildung; 8 Menschwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum und 11 Nachhaltige Städte und Gemeinden.**

COLOCAR LA IMAGEN OFICIAL DE ESTOS ODS

**Educación de calidad:**

DONACIÓN DE ÚTILES:

Cada año, Grupo Esfuerzo entrega más de 300 paquetes de útiles escolares. Este programa está enfocado en niños y niñas menores de 12 años que asisten a primaria, hijos e hijas de nuestros colaboradores y colaboradoras en Limón.

BECAS POR DESEMPEÑO:

Grupo Esfuerzo otorga un reconocimiento monetario de aproximadamente $50 semestrales a jóvenes y adolescentes quienes asisten a secundaria y tienen notas por encima de 80, como incentivo para que mantengan su desempeño.

Los beneficiados también son hijos e hijas de colaboradores de la empresa.

* **Qualitativ hochwertige Bildung:**

SPENDE VON SCHULSACHEN:

Jedes Jahr übergibt Grupo Esfuerzo über 300 Paketen mit Schulsachen. Dieses Programm richtet sich an Kinder unter 12 Jahren, die die Grundschule besuchen, Kinder unserer Mitarbeiter/innen in Limón.

STEPENDIUM NACH LEISTUNG:

Grupo Esfuerzo gewährt eine finanzielle Anerkennung in Höhe von nahezu $50 pro Semester für Kinder und Jugendliche die die Sekundarstufe besuchen und Noten über 80 haben, als Motivation, damit sie ihre gute Leistung beihalten.

Davon profitieren auch die Söhne und Töchter von den Mitarbeitern des Unternehmens.

* **Trabajo decente y crecimiento económico:**

Generamos empleo formal en zonas históricamente vulnerabilizadas, incluyendo Matina, el cantón con mayor rezago según el [Atlas de Desarrollo Humano](https://app.powerbi.com/view?r=eyJrIjoiMDkwMDA5M2YtYzkyMy00NTAwLThmZDYtOGUyMDdiODAxMWQxIiwidCI6ImIzZTVkYjVlLTI5NDQtNDgzNy05OWY1LTc0ODhhY2U1NDMxOSIsImMiOjh9) del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Universidad de Costa Rica.

* **Menschenwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum**

Wir schaffen formelle Arbeitsplätze in Regionen die historisch gefährdet sind, einschließlich Matina, der Kanton mit dem größten Rückstand nach den Index der menschlichen Entwicklung vom Programm der Vereinten Nationen für die Entwicklung und die Universität aus Costa Rica.

Brindamos más de 500 puestos de trabajo; de los cuales 100 empleos son para indígenas Tayní – Cábecar.

Entre el 25 y el 30% de nuestro equipo humano son mujeres.

Tenemos una filosofía empresarial de no discriminación para los procesos de reclutamiento.

Ofrecemos espacios de práctica profesional a jóvenes locales que cursan la universidad.

Participamos del programa gubernamental **Empléate** del Ministerio de Trabajo.

Wir bieten mehr als 500 Arbeitsstellen an, davon 100 Arbeitsplätze für Tavaní – Cabécar.

Zwischen 25% und 30% unseres Personals sind Frauen.

Wir haben eine nicht-diskriminierende Unternehmensphilosophie für Einstellungsverfahren.

Wir bieten Praktikumsplätze für junge Menschen vor Ort, die an der Universität studieren.

Wir beteiligen uns am Regierungsprogramm **„Empléate”** des Arbeitsministeriums.

Respetamos los derechos laborales y cumplimos con lo establecido en el Código de Trabajo de Costa Rica incluyendo el pago de la Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS) y la cobertura de seguro para Riesgos de Trabajo. Siendo parte de este paquete, una contribución del 5% de la planilla para el Programa de Asignaciones Familiares que contempla ayuda para las familias de mayor necesidad.

Wir respektieren die Arbeitsrechte und erfüllen die Anforderungen im costaricanischen Arbeitsgesetzes, einschließlich der Zahlung an die Costarricanische Sozialversicherungskasse (CCSS) und der Versicherungsschutz für Unfällen am Arbeitsplatz. Als Teil dieses Pakets ist ein Beitrag von 5% des Beitrags zum Programm für Familienbeihilfen vorgesehen, der Hilfen für bedürftige Familien vorsieht.

Además, ofrecemos beneficios adicionales establecidos en el arreglo directo con representantes de los trabajadores elegidos democráticamente en una asamblea general.

Darüber hinaus bieten wir zusätzliche Leistungen in direkter Vereinbarung mit demokratisch gewählten Arbeitnehmervertretern in einer Hauptversammlung festgelegt.

Entre esos beneficios están:

* Permisos con goce de salario para asistir a citas médicas.
* Ayuda económica en el caso de fallecimiento de parientes cercanos.
* Entrega de víveres en casos excepcionales.
* Donaciones económicas para la promoción del deporte, la cultura y recreación.
* Actividades de esparcimiento en fechas especiales como el Día de la Madre y el Día del Trabajador.
* Asociación Solidarista con un 3% de aporte mensual patronal.

Zu diesen Vorteilen gehören:

* Bezahlter Urlaub für Arzttermine.
* Finanzielle Unterstützung im Todesfall von engen Verwandten.
* Ausgabe von Lebensmitteln in Ausnahmenfällen.
* Finanzielle Spenden für die Förderung von Sport, Kultur und Erholung.
* Freizeitveranstaltungen zu besonderen Terminen wie Muttertag oder Tag der Arbeit.
* Solidaristische Vereinigung mit einem monatlichen Arbeitgeberanteil von 3%
* **Ciudades y comunidades sostenibles:**

URBANIZACIÓN EL ESFUERZO:

* **Nachhaltige Städte und Gemeinde:**

SIEDLUNG EL ESFUERZO:

La Urbanización El Esfuerzo fue construida en el año 2012 para dar vivienda digna a 91 familias, la mayoría integradas por colaboradores de la empresa.

Die Urbanisation El Esfuerzo wurde im Jahr 2012 gebaut, um 91 Familien, die meisten von Mitarbeitern des Unternehmens, würdigen Wohnraum zu bieten.

Este proyecto, liderado por don Eduardo Gómez, se ejecutó a través de una alianza público - privada con la Municipalidad de Matina, el BANHVI, el Banco Popular, JAPDEVA, FUPROVI y la comunidad.

Dieses Projekt, von Eduardo Gómez angeführt, wurde durch eine öffentlich-private Allianz zusammen mit dem Rathaus von Matina, BANHVI, Banco Popular, JAPDEVA, FUPROVI und das Gemeinde errichtet.

Grupo Esfuerzo donó el terreno de 3 hectáreas y las casas se construyeron con recursos del Bono Familiar de Vivienda. Por su parte, las familias aportaron cerca de 32 millones en tareas de autoconstrucción (mano de obra y materiales por parte de los propios beneficiarios).

Grupo Esfuerzo hat den drei Hektar Grundstück gespendet und die Häuser wurden mit Mitteln vom Bono Familiar de Vivienda (Familien Wohnungsanleihen) gebaut. Die Familien trugen ihrerseits fast 32 Mio. EUR für den Eigenbau bei (Arbeit und Material von den Begünstigten selbst).

En la actualidad, en la Urbanización El Esfuerzo viven alrededor de 400 personas, incluyendo 18 mujeres jefas de hogar, 2 padres solteros, 7 adultos mayores y más de 100 niños y niñas.

Heutzutage wohnen in der Siedlung El Esfuerzo circa 400 Personen, einschließlich 18 Hausfrauen, zwei alleinziehende Väter, 7 ältere Erwachsene und über 100 Kinder.

GALERÍA DE FOTOS DE LA URBANIZACIÓN

BILDERGALERIE DER SIEDLUNG

DIQUE PARA PREVENCIÓN DE INUNDACIONES:

Apoyamos la construcción de un dique en 2021 para la prevención de inundaciones en comunidades del Atlántico costarricense.

DAMM FÜR HOCHWASSERSCHUTZ:

Wir unterstützen den Aufbau eines Damms in 2021 für den Hochwasserschutz in den costaricanischen antlantischen Gemeinden.

Ambiental:

**Aportamos a los ODS 7 Energía asequible y no contaminante; 12 Producción y consumo responsables y 15 Vida de ecosistemas terrestres**

Umwelt:

**Wir tragen zu den SDGs bei 7 Erschwingliche und saubere Energie; 12 Verantwortungsvolle Produktion und Verbrauch und 15 Leben terrestrischer Ökosysteme**

COLOCAR ICONOS OFICIALES DE ESTOS ODS

**Energía asequible y no contaminante:**

* En el año 2015, invertimos en la adquisición e instalación de 40 paneles solares para cubrir el gasto energético de los contenedores de enfriamiento para las frutas.
* **Erschwingliche und umweltfreundliche Energie:**
* Im Jahr 2015 haben wir in die Anschaffung und Installation von 40 Sonnenkollektoren investiert, um den Energieverbrauch der Kühlcontainer für Obst zu decken.

**Producción y consumo responsable:**

* Obtuvimos la **Carbono Neutralidad** en 2021, lo que garantiza que nuestras emisiones netas de Gases de Efecto Invernadero (GEI) expedidas al ambiente equivalen a cero gracias a acciones de reducción y compensación, aportando al Plan Nacional de Descarbonización y al objetivo país de ser una economía con emisiones netas cero al 2050.
* Estamos certificados **Global G.A.P.,** una norma para las Buenas Prácticas Agrícolas (BPA) reconocida por la Iniciativa Mundial de Seguridad Alimentaria (GFSI), que especifica requisitos de inocuidad y criterios de trazabilidad; protección de la biodiversidad; salud, seguridad y bienestar del trabajador.
* Estamos certificados en la norma internacional para agricultura sostenible, **Rainforest Alliance**, por lo que nuestros clientes tienen la certeza de que nuestros bananos son producidos con métodos que apoyan los tres pilares de la sostenibilidad: social, económico y ambiental.
* **Verantwortungsvolle Produktion und Verbrauch:**
* Wir haben 2021 die CO2-Neutralität erhalten, was sicherstellt, dass unsere Netto-Treibhausgasemissionen (Treibhausgas) in die Umwelt durch Reduktions- und Kompensationsmassnahmen gleich Null sind, was zum Nationalen Dekarbonisierungsplan und zum Ziel des Landes beiträgt, bis 2050 eine Wirtschaft mit Netto-Emissionen zu werden.
* Wir sind in den **Global G.A.P.** zertifiziert, ein Standard für die gute landwirtschaftlichen Praxis (G.L.P.) von der Globalen Initiative für die Ernahrungssicherheit (GFSI) anerkannt, die die Normen für Lebensmittelsicherheit und die Rückerfolgbarkeitsstandards festlegt; Schutz der Biodiersität, Gesundheit, Sicherheit und Wohlergehen der Arbeiter.
* Wir sind in der internationalen Norm für die nachhaltige Landwirtschaft, **Rainforest Alliance,** zertifiziert. Auf dem Grund haben unsere Kunde die Sicherheit, dass unsere Bananen mit Methoden produziert werden, die die drei Pfeiler der Nachhaltigkeit unterstützen: sozial, wirtschaftlich und umweltbedingt.

LOGOS DE LAS TRES CERTIFICACIONES

**Vida de ecosistemas terrestres:**

* Mantenemos 240 hectáreas de bosque primario para la protección de recursos naturales y los ecosistemas terrestres.
* Implementamos prácticas sostenibles y de circularidad, que incluyen reciclaje y reutilización total del plástico utilizado (bolsas, mecate y otros), y manejo adecuado del agua, en todos nuestros procesos de producción.
* Compostamos los desechos de la fruta de banano y de la planta para convertirla en abono orgánico que es aplicado después en las plantaciones.
* Hemos reducido en un 60% el uso de pesticidas y no utilizamos herbicidas, sino que implementamos un sistema de cobertura vegetal de los suelos.
* Prohibimos la caza, la pesca y el cautiverio.
* Poseemos un inventario actualizado de flora y fauna para identificar posibles especies en peligro de extensión y tomar las medidas para proteger la biodiversidad.

**Leben der terrestrischen Ökosysteme:**

* Wir behalten 240 Hektar Primärwald für den Schutz der natürlichen Ressourcen und der terrestrischen Ökosysteme.
* Wir setzen nachhaltige Praktiken und Zirkularitätpraktiken, einschließlich die Recycling und die Wiederverwendung des gesammten Kunststoffs, (Tüten, Seile und andere), sowie die angemessene Wasserbewirtschaftung in allen unseren Produktionsprozessen.
* Wir kompostieren die Abfälle der Bananen und Plfanzen, um sie in ornganischen Dünger zu verwandeln, der nachher in den Plantagen ausgebracht wird.
* Wir haben den Einsatz von Pestiziden um 60% reduziert und setzen keine Herbizide ein, sondern setzen ein System der Bodenbedeckung ein.
* Wir verbieten Jagen, Fischen und die Gefangenschaft.
* Wir besitzen ein aktualilsiertes Verzeichnis der Tier- und Pflanzenarten um mögliche vom Aussterben bedrohte Arten zu indetifizieren und Maßnahmen für den Schutz der biologischen Vielfalt zu ergreifen.

GALERÍA DE FOTOS DE LAS PRÁCTICAS SOSTENIBLES Y DE LA RESERVA DE BOSQUE

**NOTICIAS | NEWS**

1. CAMIONES DE GRUPO ESFUERZO AHORA CUENTAN CON MONITOREO POR GPS PARA MAYOR SEGURIDAD
2. GRUPO ESFUERZO PARTICIPA EN LA CONSTRUCCIÓN DE DIQUE PARA EVITAR INUNDACIONES EN COMUNIDADES DEL CARIBE
3. GRUPO ESFUERZO AMPLÍA SU PRESENCIA EN EL MERCADO BANANERO CON LA ADQUISICIÓN DE DOS FINCAS MÁS

**NACHRICHTEN**

1. DIE LKWS VON GRUPO ESFUERZO VERFÜGEN ÜBER GPS-ÜBERWACHUNG FÜR MEHR SICHERHEIT
2. GRUPO ESFUERZO NIMMT TEIL BEIM AUFBAU DES DAMMS UM ÜBERSCHWEMMUNGEN IN DEN GEMEINDEN DER KARIBIK ZU VERMEIDEN
3. GRUPO ESFUERZO ERWEITERT SEINE PRÄSENZ AUF DEM BANANENMARKT MIT DEM KAUF VON ZWEI WEITEREN GRUNDSTÜCKEN

**CONTACTO | CONTACT**

* Ubicación de las fincas (agregar mapas geolocalizables con gps)
* Correo electrónico y central telefónica
* WhatsApp Business
* **Formulario de contacto**: Nombre completo, E-mail, Teléfono, Empresa, Puesto de trabajo, País, Asunto, Mensaje.

**Kontaktinfos**:

* Standort der Grundstücke (Landkarten mit GPS Lokalisierung hinfügen)
* E-mail und Telefonzentrale
* Whatsapp Buisness
* **Kontaktformular:** Vorname und Name, E-mail, Telefonnummer, Unternehmen, Arbeitsstelle, Land, Angelegenheit, Nachricht.